

Mark scheme

January 2003

GCE

Spanish

Unit SP01

Copyright © 2003 AQA and its licensors. All rights reserved.

Unit 1: Young People Today

The assessment objectives will be allocated in the following way.

		% of AS	Marks
AO1	Response to spoken language	10	30
AO2	Response to written language	15	45
AO3	Knowledge of grammar	10	30
	TOTAL	35	105

The marks will be allocated in the following way.

	AO1	AO2	AO3
Short listening pieces	15		
Longer listening piece	15		10
Short reading texts		25	10
Longer reading text		20	10

General principles

- In questions where a candidate has been required to tick an answer, no credit can be given if there are too many ticks in answer to a multiple choice question. Any ticks in addition to the maximum required will be taken from the candidate's total for the questions. For example, in a question requiring a maximum of 4 ticks, if a candidate has ticked 5 boxes and three of these are correct then a mark of $3 - 1 = 2$ will be awarded.
- Where a candidate repeats the same error within a question, no further penalty should be imposed in awarding a mark for Communication.
- In awarding marks for A03 (Knowledge of Grammar) for answers in response to the reading passages examiners should take into account to what extent the candidate has attempted to use his/her own language. If a candidate has entirely copied from the original then this response could not be considered when awarding marks for Quality of Language.

For answers in response to the listening passages candidates may well rely on the original spoken text. Therefore candidates can use the same wording from the original target language they hear and score marks for A03, although there will have to be a certain amount of accuracy in spelling, and some attempt at manipulation (eg in changing the verb endings to suit the third rather than the first person).
- English spellings are not accepted unless the word is spelt the same in both languages.

Quality of language

For those questions where marks are awarded for quality of language, the principle to be applied is that the quality of language marks can only be awarded for successfully conveying the required content. The following principles will therefore apply:

1. If the maximum mark for comprehension and quality of language is the same, the mark awarded for quality of language may not exceed the mark awarded for comprehension.
2. If the maximum marks for comprehension and quality of language are not the same, the maximum mark which may be awarded for quality of language is indicated by the following tables.

(a) Where maximum mark for comprehension is 10 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
10, 9	5
8, 7	4
6, 5	3
4, 3	2
2, 1	1
0	0

(b) Where maximum mark for comprehension is 20 and maximum mark for quality of language is 10:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
20, 19	10
18, 17	9
16, 15	8
14, 13	7
12, 11	6
10, 9	5
8, 7	4
6, 5	3
4, 3	2
2, 1	1
0	0

(c) Where maximum mark for comprehension is 15 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
15, 14, 13	5
12, 11, 10	4
9, 8, 7	3
6, 5, 4	2
3, 2, 1	1
0	0

(d) Where maximum mark for comprehension is 12 and maximum mark for quality of language is 10:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
12, 11, 10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

(e) Where maximum mark for comprehension is 6 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
6, 5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

(f) Where maximum mark for comprehension is 7 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
7, 6	5
5, 4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

(g) Where maximum mark for comprehension is 8 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
8, 7	5
6, 5	4
4, 3	3
2	2
1	1
0	0

(h) Where maximum mark for comprehension is 9 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
9, 8	5
7, 6	4
5, 4	3
3, 2	2
1	1
0	0

Part A

1.

(a)	de varios tipos	x
(b)	7 de septiembre	x
(c)	con cheque	x
(d)	al Taller de Músicos	x
(e)	93 329 56 57	x

5 marks (A01)

2.

(a)	Carly Fiorina es presidenta de una compañía de informática muy importante	C
(b)	Al empezar su trabajo en Hewlett Packard, Carly trabajaba en recepción	C
(c)	En Italia Carly aprendió italiano	C
(d)	Carly estudió la carrera de historia medieval	B
(e)	Carly Fiorina está casada con varios hijos	A

5 marks (A01)

3.

	Key Idea	Mark	Accept	Reject
(a)	about (must have) 60	1		
(b)	dark green trousers / green and yellow chequed shirt / trainers (any 2 details)	1		any wrong details
(c)	underground (station) (at Retiro)	1		
(d)	hands / face injured and / suffering total amnesia (any 2)	1		
(e)	contact hospital (91 586 85 05) (Gregorio Marañón)	1		wrong number unless mentions 'contact hospital'....

5 marks (A01)**Total for Part A = 15 marks**

Part B

4.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	Decidió despedirle + de sus responsabilidades políticas / en el partido / como alcalde	2	anything implying same as correct response	
(b)	Es presidente del grupo / partido local / Partido Popular en Ribadumia	1		
(c)	Podría tomar medidas apropiadas + contra los dos <u>hermanos</u> (must have)	2		'los dos acusados' with no mention of 'hermanos'
(d)	Se les acusa de ser contrabandistas / importar tabaco ilegalmente	1		
(e)	Lo descubrieron (más de 400.000 cajetillas de tabaco) escondidas + en unos contenedores + en un pesquero / barco + en (el puerto de) Vigo	4	accept recognisable... spelling of e.g. pesquero	pescado
(f)	Les obliga a presentarse (en la comisaría) + cada quince días	2		
(g)	Dijo que quiere / quería disculparse con el pueblo + porque cometió un error	2		
(h)	La policía que está investigando dijo que era un caso muy complejo	1		

15 marks (AO1) + 5 marks for Quality of Language = 20 marks

The five marks for Quality of Language (A03) for questions (a) to (h) will be applied as follows:

NB. Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar.

5	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies but these tend to occur in the more complex structures.
4	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures but these mostly result in increased inaccuracy.
3	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
2	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-1	Shows little or no grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

5.

Key Idea		Mark	Accept	Reject
(a)	despidió	1		any wrong spelling or accentuation
(b)	tome	1		
(c)	acusó / ha acusado	1		
(d)	habían confiscado / confiscaron	1		
(e)	se disculpará	1		

5 marks (A03)

Total for Part B = 25 marks

Part C

6.

(a)	V
(b)	F
(c)	V
(d)	V
(e)	F
(f)	N
(g)	V

7 marks (A02)

7.

(a)	E
(b)	H
(c)	I
(d)	B
(e)	A
(f)	J
(g)	K
(h)	C

8 marks (A02)

8.

Key Idea		Mark	Accept	Reject
(a)	Estudiaron hombres y mujeres + de entre los 20 y 49/69/70 años + en la Comunidad Valenciana (any 2) + la relación del peso con la edad (must have)	2		
(b)	Los hombres engordan menos/ganan menos peso (1kg) + que las mujeres (2kg)	2	vice-versa (ie women more than men)	
(c)	La gente que tiene más de 70 / 70-79 años pierde peso / los que hacen ejercicio	1		
(d)	Les gustaría estudiar los demás factores + que afectan el peso	2		
(e)	Deberían hacer bastantes ejercicios físicos Deberían comer menos y bien No deberían pasar demasiado tiempo viendo la televisión etc	3		

10 marks (A02) + 10 marks for Quality of Language = 20 marks

The ten marks for Quality of Language (AO3) for questions (a) to (e) will be applied as follows:

NB: Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar.

9-10	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies but these tend to occur in the more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures but these mostly result in increased inaccuracy.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows little or no grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Total for Part C = 35 marks

Part D

9.

	Key Idea	Mark	Accept	Reject
(a)	Asisten a / participan en el Curso de Verano + durante el mes de julio	2		
(b)	Es una iniciativa pionera por ser / porque es el primero (en la Univ de Santander)	1		
(c)	Ya habrán experimentado el ambiente / el ámbito / la vida de universidad + antes de ir a la universidad (en octubre)	2		
(d)	Opinan que el escenario / la organización / los profesores son fenomenales / muy buenos (any 2 factors + good)	2		
(e)	Cree que no es bastante inteligente para participar en el curso / cree que es menos inteligente que los demás	1	se siente muy ignorante	
(f)	Quiere ser doctora / médica	1	médico	reject <u>clear</u> implication that she wants to work in the Faculty of Medicine
(g)	Según Joaquín Gisbert los estudiantes quieren trabajar duro + aprender (más que sacar notas buenas) (any 2)	2		
(h)	En la universidad conocerá a los que serán sus mejores amigos / su futuro marido / sus compañeros de trabajo / sus colegas (only 1 required)	1		
(i)	Don Antonio Lago dice que estos estudiantes son inteligentes / han ganado buenas notas / y que esperan mantener la calidad de sus notas (any 2)	2		avoid crediting twice over any repetition eg '... buenas notas' + 10/10

	Key Idea	Mark	Accept	Reject
(j)	<p>Con una carrera universitaria:</p> <p>puedes obtener un buen trabajo puedes obtener un buen salario aprendes mucho sobre un tema que te interesa te preparas bien para la vida ... pero tienes que estudiar mucho pierdes muchos años en los que podrías ganar dinero y avanzar en una profesión empiezas tu vida profesional con deudas tremendas etc</p> <p>(Any 6 for 6 marks)</p>			

20 marks (A02) + 10 marks for Quality of Language = 30 marks

The ten marks for Quality of Language (AO3) for questions (a) to (j) will be applied as follows:

NB: Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar.

9-10	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies but these tend to occur in the more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures but these mostly result in increased inaccuracy.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows little or no grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Total for Part D = 30 marks
Total for Paper: 105 marks